亡嚴重。惟此說未獲以色列 配WAFA說,一處以色列 以色列北部

備。 ,準備撤退駐貝魯特大使館職 致嚴重。美國當局已急派戰艦 致嚴重。美國當局已急派戰艦

昨日爲以軍二萬兵員,由坦克及裝甲車支持越入黎境之第二天。以軍此次閃電分數路同時進擊,旨在一舉而消滅估計約有六千名之巴勒斯坦游擊隊。 至於黎國首都具魯特,自上星期五開始遭受以機空襲以來,現已一片敗瓦殘垣,平民死惡,其內上星期五開始遭勝,主要跑道炸彈彈孔無數,飛機根本無法升降。

,直至以色列軍隊全部撤失及係以色列在阿拉伯國際及係以色列在阿拉伯國際

以軍機同時又猛炸品 軍職型之重要據點和 管特電)以色列入科 管特電)以色列入科 等電)以色列入科 等電)以色列入科 等。

Van. B. C. V6T 1W5 聯宗嗣。訪問

印制海報(街招)

志之主要根據地及辦事地點。該兩處均爲巴勒斯坦解放組織及其本方面。昨日下午以機作波浪式不

大学 () は (

三二、地 華僑服務部學排 · 廣州暨南大學。 · 广月廿九日至七月十九日。 · 广月廿九日至七月十九日。 · 广月廿九日至七月十九日。 · 一日本橋、華裔學生,年齡在十五歲以上,身體 · 中國大學。 · 一日本橋、華裔學生,年齡在十五歲以上,身體 · 一日本橋、華裔學生,年齡在十五歲以上,身體 · 一日本人收入民幣五百五十元(外匯兌換券),包 · 一百五十元(外匯兌換券),包 · 一百五十元(外匯兌換券),包

安國貨 人五司

手巴 解處境險惡

> The Chinese Times Established in 1907,

Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemaso in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 159 Phone: (604) 685-8941

685-88K 義俠除 忠誠教 義氣團 國

福島壓電纜架空鐵網架空鐵網架空鐵網架空鐵網架空鐵網架

鐵關,省酒

and the same of th 主磨調育師改投, 馬麥面因票

TRADING CO. LTD.

WHOLESALE 669-5840

頓牛油旦卷 」媽媽麵 麵食罐頭

RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鮮蔬菜

急凍海鮮 唐山什貨

地道藥材 式式俱備

每週均有大量特價品推出

量量

批進

理

電話:(六〇四)六八二

拿大報名處:溫哥華緬街五五〇號

紅虹

黃志明

梁金城

梁瑞冰

台主辦

文卓凡 陳 昌

羅楚華

羅敏寧

吳寶志

林家碧

紅線女陳笑風

目

卜解除精神緊張及肌肉

酒 邮 家 岑

9097-120th-ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010 3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

假日 照常 營業週五、六延長至十一時 烈治文分店營業時間: 每有 週寬 七大 天停 營車

無大裝服出生精名特 任筵飾務品猛製茶設 歡小優至精海粤美茶 迎酌雅上良鮮菜點市

已開張營業

主辦演出:

演出顧問:

中華文化中心

振華聲藝術研究社 显 期 六月十五日 星期二 晚上八時 搜書院(長劇) 六月十六日 星期三 晚上八時 昭君出塞、山伯臨終、李瑟娘(短劇) 六月十七日 晚上八時 佳偶兵戎(長劇) 星期四 六月十八日 星期五 晚上八時 焚香記(長劇) 實蓮燈(長劇) 六月十九日 星期六 晚上八時

六月二十日 刁错公主、庙遇、西河台要(短劇) 演出地點:伊利沙白女皇大劇院 \$15, \$20, 售 票 處:片打東街五十號中華文化中心 電話:六八七〇七二九 慣列明,連同匯票(MONEY ORDER)寄往中華文化中心函購即可

CHINESE CULTURAL CENTRE

50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

股像拖了鉛,困難的走向唐詠平的房裏。 用口,高逸夫抬起袖口,拭去兩行淚斑,步一直望着劉大夫的背影消失在走廊的轉於情况打電話給我……」

發紅的杜小夢。

N平,轉向幾夜沒睡好· 1,高逸失走到床前,看

,看了看

「小夢太累了,我叫她回去休息了。」「小夢呢?」

,怎樣?

心記疲倦的憂心

杜小夢點點頭,

疲倦的雙眼所顯示的是

得悶熱,順手推了推被子。 搜尋的目光,失望的拉回來,

唐詠平似

「逸伯都六十幾歲,快七十的人了「逸伯,你眼角跑出了好多皺紋

「熱,是嗎?」

在床旁打盹,會掉不

你回去好了

形皮,皮上密密麻麻的,全是針孔。 (後不到一個禮拜的工夫,那隻手瘦得祇那隻推被子的手,看得高逸夫一陣心酸

「挺前你沒有的。

唐詠平仍直直的望着高逸夫

詠平醒來會找我,還是我在這裏好

息》再不回去,靜雲會急得去「別連累你病了,聽逸伯的話高逸夫憐惜的看着那張消瘦的

一回去,靜不你病了,

去報,

公報警。」 的娃娃臉。

「那你就躺着,逸伯陪你聊天,好不好「白天睡太多了,我覺得精神很好。」「不睡了?現在才三點,天還沒亮。」「逸伯,扶我坐起來好嗎?」。

「你這孩子

皺紋選能被累出

來?

我な漢人

辰

霧

·女小弟

(40)

選伯在・」

·的話

又把被子輕輕拉上去

「你和小夢都在瞞我・」

「告訴你什麼實話?」

高逸夫微笑的

「选伯,告訴我質話好嗎?

投資買賣

房屋按揭

物業管理

免費估價

服務週到

零舍唔同

望着睡着的詠平

遺屬

要採來的玫瑰,燦爛的像唐獻平編血染紅。 股蒼白的臉,更蒼白了。杜小夢每天從闖子 與採來的玫瑰,燦爛的像唐獻平嘔血染紅。

個操,一挨上床,就睡着了。

幾個二十四小時沒閣眼睡着了・杜小夢實在太

水。

笑着轉開話題。

回到小木樓,沒跟靜雲多講什麼,洗了

幾次想叫老陳開回

「要老陳馬上通知我・

杜小夢走了,很不放心的走,坐在車上

次都不一樣

人,他比誰都清楚,唐詠平道次興任何一

的床前,這個六十多章

個六十多歲的老人,他也够累了

唐詠平伸出滿是針孔的手

「我不喝・」

雖然幾天來都有杜小夢,但,有那一秒鐘

,又不是鐵打的,怎能不需要睡

到大夫輕輕嘆了口急 到大夫輕輕嘆了口急

氣,搖搖頭,高逸夫

「我不敢確定什麼時候——

,隨時有什

李蒼白的臉,螺動了。 「詠平——。」 「詠平——。」 「詠平——。」

一精神好多了?也不抽筋,也不會喘不過氣來一麼?劉大夫說你就要好的,你不覺得你現在麼時候,跑出了好多紋路。「又在胡猜些什麼時候,跑出了好多紋路。「又在胡猜些什

麼?劉大夫說你就要好的,你麼時候,跑出了好多紋路。「

平

通

全市

比你們誰都清楚自己的病。」

•」唐詠平閉上了眼•

中,眼眶紅了

这夫留下杜小夢,跟着劉大夫出去

也不在憂痛中?

突然,熟睡中磨詠

劉大夫打過針,已經深夜十一點了

,你們把東西檢齊了

淑英困窘地笑答道

春

忽然欣喜地挽住蕙底膀子說:

「蕙表姐

今晚上就不要回去。零姐今晚上也在我們道意

漸漸地低下去,似乎往別的較遠的街道去了。蕙剛剛說完話,翠環就提着風雨燈從外面走邊房,用,」蕙略帶一點悲戚地說。「連婆也拗不過父親底意思。」「說,她可以作主,」淑英依舊固執地抓住那一個卽將飛去的希望。「 意搖搖頭,憂鬱地答道。「我不先和父親說好,是不行的。」

站在階下等候 ,也就讓約 內 三 間 的 容 們 有 胡氏

們也都在那

小的影子提

走出房間,經過過道,轉進了花園底外門●1願意打風雨燈。她們拗不過他, 就讓他從翠環底手裏接過燈來, 由翠環捧着包的裙子等物疊在一起, 包在一個包袱內, 淑英打算叫一個女傭把牠提到花園裏句,便跟著她們出去到周氏底房間炎去● 合道,「我們立刻就去!」她嗎?我們快走罷,打過二更了 她又求覺新道:「大哥, 你陪我們了,」零環一進房間就笑吟吟地說道 到大媽房裏

。 於是他們一行四人魚貫地走。 但覺新即自告奮勇,說他願淑英和蕙晰俩把白天脫下的

呀!」 然有皺紋啦,你當逸伯吃了什麼長生不老藥 一同

> 公類 50型

> > ,有

環房

境,

好土

價未

萬成

餘。

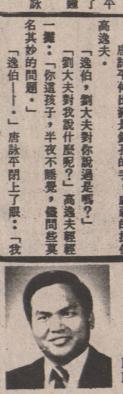
w

Cu

TRADEWIND REALTY LIMITED YULAN WONG 872-0321 261-3073

唐詠平輕輕睜開眼皮,直直的望着高逸

有觀屋全翻新,大 庫完成。2581 DUNDAS乃 磨火喜士定。星期 六三時至五時開放



A.E. LEPAGE 梁 和 PAT LEUNG (梁 兆 明) Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558

「渴不渴,逸伯給你倒杯

57 價東有一大景 0 價 A 有 RS對面花店,租平批長RS對面花店,租平批長RS對面花店,租平批長RS對面花店,租平批長B十六萬。 B十六萬。 ・〇餘屋層十つ・数完 - 萬5 間成 出したり資品により資 另五 有吉地多 Block Bros. Realty Ltd.

公司電話:435-1471 或:687-7711 PAGER 7889 GRACE LI 李張蘭芳 住家電話:464-1091

完成・九萬五五 4SOLC 房。 → 療士試炎 ×1.20 番番 華 の ANXKASLO。三年新, 四十二街東。兩經房舊屋,土庫 另,土庫全部完成,交通方便。 • 西 交通方便 . 3 w LARNEY. w 9 9.8 0 四年

皇年新

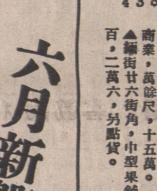
冰九0

網九三

球百睡

場·房

w



435 HAN LEE STAN

879-3296 438-6597 667-7680

◆五十近乃路。 ◆五十近乃路。 ◆五十近乃路。大 在文。有小 本五十五近城多,七萬餘 本五十五近城多,七萬餘 百▲商高 黄林, 萬姓, 萬姓, 萬姓, 五六六 ,十二萬多。 五近城多利,三層,土 五近城多利,三層,土 ,不能盡列 **東層三房** 大地,四十三房 ,厘大 土一庫干 九銀房百期。 歡迎詢問交換 租五出。 尺,十 H , 做五 ,共 八指萬 可 萬充多

GORDON OWENS

Block Bros Realty Ltd.

MAN-TOBAWW· 1 RM. 3 A 五十萬,前面地 RM. 3 A 五十萬,前面地 RM. 3 A 五十萬,前面地 全樓字正在興建中,三英畝 「百尺,三睡房,二十五萬 「百尺,三睡房,二十五萬 以下,首則只需一萬,甘 一十五萬 地口

三英畝。 段。 • 年 餘四 H 新六十 可睡 HD 供房 一戶五 N - 0 組切 H HO 業, SH X 1 5 00 [4] 間口。 圣豪 主價十十 H OXX 1 九 শ AM ▶華 944 00 五四 の美 X OT NO O . 五萬 干刀 首, 伊戴 宅~ X 00

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間

大露台

.

及登

打

區

• 到

市中

iù



Xb ONE • 價 九萬九千 近京士威 三睡房 7 R E R 土庫有 一百 G. . . 兩睡 0



(OCE) AN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供 (OCE) AN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供 (OCE) AN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供 医STATE PLANNER) 是 STATE PLANNER。 「家庭資料紀錄小冊」 为 SE STATE PLANNER。 「家庭資料紀錄小冊」 PLANNER。 「家庭資料紀錄小冊」 为 SE STATE PLANNER。 「家庭資料紀錄小冊」 PLANNER。 「家庭資料紀錄小冊) PLANNER。 PLANN 以免而紀及費免錄 **静向距**家 答各事程 83 小冊」 上界岭内 述人强各

是

基調

可提及 ⇒供海 3一景 一項墓 P.免團 脚仕·成 ×費 員

毎間有点

六層

五户

火位

• 位

R

,



IA 六 儀 殯 ARMSTRONG & CO.



二君為僑界服 五川 華 人經 14 通近君教 万華選儀 埋 八八

郭公漢大

FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐,電冰櫃,電洗衣機,合大 小家庭用,欵式最多,價銀最平,並接換舊機 補值,選擇最多,品質超常,担保滿意。

GENERAL & ELECTRIC

854 WEST 6th AVE.

VANCOUVER

Phone 879-5393

ASSOCIATED **PHOTOGRAPHERS**

Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E, 57th Ave, Vancouver B, C, V5X 1S7 □上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□

□結婚喜慶攝影□ □特技裱相□ □承按照白彩色放大□ □商業攝影及設計□

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE"

ON THE JOB TRAINING 本公司加開攝影技師,商業冲晒及攝影器材售貨

課程主任: 謝永源

電話預約: Stephen Tse--325-o177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

KEN CHONG

電話:926-7984

叫費到 漆築修芭門





KODD LEUNG Phone: 254-1203

如及間商蒙熱格業 十二時 五

生 木 工 程 ,油漆水電工程,專修屋頂瓦 面,一律接辦。 晚四 晚上六時至十二時 四十一二〇三 四十二二〇三 瓦大小

晚五時後電話: TEL. 324-1485

324-7412 A. CHENG 水爐 潔 厨 通 理

機 衣









MACAULAY NICOLLS LTD. PHILIP CHEUNG 家: 274-7610

0

及精白

0

公司電話: 731-0413 廿四小時 傳話機: 524-8581 **PAGE 0078**

泊魚店慮意小

定工

長期可靠。

無被解

僱行

之。

投資生意 免費估價

地產買賣

B

盤

文學 等,機 , 雲 出近特 巴 齊 近 齊 五 八 上 碑 西 和 四 價 巴 士 十 士 十 工 八 ○ 雲 柏 士 五 四 。 東 柏 士 五 四 。 • Z期Z地 小好泰好 全意,好利 生意,好利 生意,好利 。 機萬○ 0辣快帆干 0,0舖 0,九位 四大房 四大睡房 錢.钱.日.。 樓年上新 月入約 ・易打・開三小 易打理

改工 建商

14

3879 OAK STREET VANCOUVER.



住家: 421-3430 公司:876-8841

DOGWOOD REALTY LTD. 東區新屋敷間, 間價街威, 厨區 ,八三靚二廁高由故房屋房,尚 高尚新屋,樓上三房,千三扇, 開價十六萬。 二房有土庫。開價八萬餘。二房有土庫。開價八萬餘。 二房,土庫完成。近公園學 八萬九。 为 有五萬四投揭十

估 商 **华確迅速** 住宅 迎電



不能會及兩個題急與問題急與問題急與

開聯耀

KEITH OUAN

五低

。貸款

9

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

築文,條酒

。西,店夜 區濕,總

居子車の店屋の店

烈治可,遊紅河,遊石

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

語胞話問盤與東舖餐,

ジュ

技利詩

9

主急質市域 祖每月只 房。志 餘全意

短錶

圆近五

名貴大屋 104 X122,開催四十八 名貴地區,四十八萬 十一街近緬街,兩睡局 十一街近緬街,兩睡局 143 GRAVEL 143 GRAVEL SALISB ルー 業投資 . 1 特平。 2 O 0 LEY。二睡房。 ,開價十三萬餘。 B C 田 RY. 另A°,₩ 有D 凹 街 九萬六千 3 谷中 西西 只賣四 。房和 區及 室の 9 近 9 D 房 地屋



UNITED REALTY LTD.

736-3831 TNORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY IN 1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. 公司電話:879-6761

THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378 住家電話:254-2567

震漢 實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

中餐東意有旺▲ 柘文 , · 信價年庭文 一 五 批式區 · 萬 東 高 高 元 十 九 生 室 業



。 ,出

GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 電話:278-2994 270-1971

或 683-4618 乃磨單月 過新屋兩間,土旗



KINSON CHAN 公司:685-1821 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:321-2121

本號專營

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 循 花花 結 新 盆 型 本 店 衛 胞 骶 蛭 婚 型 樹 鲜 花 常 散 土 花 常 谢 和 花 球 計 木 花 備

司公程工氣冷捷快

David Transfer 254 - 5691

事做碼前出入口運輸及 聯理香港移民行李手紋 數屋帽錢平。

Milus Construction Ltd.

住家:327-9532

YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C. 683-6858 683-6859

> (二) (三) (三) (五) (五) 上海 京 (五) 上海 京 迎選購試用 同仁堂國公酒 同仁堂國公酒 北京人參自蘭地 北京參茸樂酒 中國參杞補酒 地國參相補酒 名廠藥酒

公司 有 **IMPORTS**

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE: (604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

急凍魚蝦 燕窩魚翅 人食品 價脈 油糖頭海味 香港海產 歡迎選購料

藥茸參堂元位

1982

本藥行定於六月四日星期五 營 業

京果海味 地道 批發零沽 美藥品 藥配方 一燕窩

代理新同樂魚翅田七跌打酒

溫哥華奇花街二八六號 286 Keefer St. Vancouver B.C. 電話:(604)687-2513

524-2440(廿四小時服務)

嘉華冷暖氣工程 陳房 冷氣 暖氣

Tel. 251-1616 将士定束街1131號

PLUMBING & ROOFING BING 831 Commercial Dr 電話:254-4935 焖記

修補屋頂天台 安裝沙井 修理雨水溝 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大噪 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程 氣氣爐

電話:八七二-10三 八七六-一登一 3742 MAIN ST 多型按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃· 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

в.

い三九

條胞服務·快捷安當· 一般計裝置及修理·忠誠爲 誌里冷氣工程公司

優袖恆禄 房屋。 持有 免數位值 1 2 5 3

新

裝

新

盤



STELLA LEE李北梅 住家電話: 525-6983

前舖後居,日營五 土庫部份完成 驅三房 一百,有 情詩電詢 營四五 , 9 可開 9 五 日



公司電話: 438-1455

JOHNSON HO

▲本那比附近京士威大徒,什碎餐館生意 →動酒牌,送餐,五十座位,取價四萬餘 →四萬餘,急賣。 →向有果舖,开結,美容室,商業舖位, 單位柏文等等盤口,限于篇幅,恕不盡列 單位柏文等等盤口,限于篇幅,恕不盡列 ★ ★ 本 本 本 報 禁 性 管 理 賣 賣 新架撐 , , 有 , , 價 急又 原價五 曾〇 設備 , 0 取內 萬 抵買之 取東償主 僧し 業大主屋 萬四 八生 五十

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 堂紅建築裝修公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

段▲街▲新星 舊房屋 量,實全市 現大幅度降價 全市 等 ,備取 。舊迎利 屋詢, ,問乃 信 炸 三 鶏 最價小批二型 標。母,

降,新



約 多觀

或查

詢各屋

開 故

日

陳宗怡

Andy C. Chan 公司:684-8025

百信實業有限公司

住宅:298-8555

,房,。埠▲,,▲,環,▲池物大柘▲室,▲樓全石上急盤現土東平境兩西齊室1文北,客經下套砌下讓尼數庫區通優廳區備。 9,盤另廳齊



緬 地 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-2215 住家電話:325-0527

▲經營一切房屋地產買賣生意▶ 刊潤厚,租約長,僅開借 華埠好交通地區,每年出 種中型商場,僅開借五十 一萬元,低過市值, 四面單邊,端地約二畝半 型面單邊,業主欠債 個頭,佔地約二畝半 位 個項,佔地約二畝半 题,最適合老年, 現價十二萬九千萬九千萬九千萬九千萬九千 有二睡 工廠,地包括堅 雜無 開僧十 途牌內 貨力 **一** 腫 勇 十地九寬 無,外可停裝 借生意 9 兼 人建千有

Dominic Lau 劉微光









一,土地

另土庫

用具新

座

位

滿。第

,第一







加華實業燕梳公司 東語: 三二四 - 一名三四 5052 VICTORIA Dr Van B. (

324-3839 David Zee 684-6653











以上 請與高太接洽 之VILL 中呎,現收入 中呎,現收入 主 , 多年全部日外百 離全 急裝

▲商業與生意:(一)旺區商業樓兩有批。 (二)列治文三街中式鄉館,有酒牌有出。 (二)列治文三街中式鄉館,有酒牌有二十個,裝飾華麗,用具再全。 (三)果店,每日生意四百至五百元(三)果店,每日生意四百至五百元(五)城多利近十五街孖屋地,三睡房住屋、保餐好,可自住或出租,十一萬以上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統誠 電訊:三二五十四次上訪問譚統立 電訊:三二五十四次上訪問譚統立 電訊:三二五十四次上訪問讀述 五百 有酒牌 一萬睡會屋二萬房。, 全部祖庫

L 月新 盤

属新牌照,轉換汽車保險各項手 機與及各項生意保險,保費特平 險辦理買賣汽車轉名更換牌照申 險辦理買賣汽車轉名更換牌照申 險辦理買賣汽車轉名更換牌照申 等一切有關購買各項燕梳 第一切有關購買各項燕梳 職員 0 生,燕 意柘梳 海 海 海 項 等 項 營 マ或高太治商 。員 ,能爲閣下解

八地邊屋人 七維儿翻 維九础司 0 七三八,六二。川 方 便 0 = 唐 人埠住

本W·BROADWA A 全W·BROADWA A 全W·BROADWA A 全W·BROADWA A ROBSON SH SH CADWA MH價八十七萬。 SH CADWA A H 三 SUITE H 立 MH C B SON SH MH C SON SH **厘四五** 计 ≤萬⊅ X文 EL 故将二百世 HX DOK 全埠 七十五 K NH 最旺 ON 與梁國举 最 地刀 LAO、開價三百 公商業樓,收入 尺地。 RE 區 好一 • 0 區 , 五十尺地 MO ・三十三 收入八 R F

在工学的學說是三餐正 在二餐正餐之間是 中面及入睡視人會較遲才 性數。早吃的人會較遲才 吃東西遲的人也就會在 在二餐正餐之間是 在二餐正餐之間是 在二餐正餐之間是 在 一定。因為飲食就和睡 一時間。最易產生飢餓 一天三餐中 一個時辰

冬瓜 院 魚 湯 平肝、祛風兼除熱 平肝、祛風兼除熱

・ 小時以上,落食鹽調味 ・ 小時以上,落食鹽調味 ・ 小時以上,落食鹽調味 ・ 小時以上,落食鹽調味 ・ 小時以上,落食鹽調味 ・ 一時以上,落食鹽調味 ・ 一時以上,落食鹽調味 ・ 一時以上,落食鹽調味 邦公漢大



三件頭顏色浴具,原價 \$ 5 1 0 , 現售 \$ 2 9 9.5 0 CRANE水廁,多種釣色,原價\$178.50 現售\$99.50

不銹鋼 召水升,原價 \$ 1 4 6 , 現售 \$ 8 9.5 0 多種顏色浴缸半價出售。 不同顧色掛牆式洗面盆\$32,50 另有多種顏色掛牆式水廁,適合土庫用,半價出售。 其他水喉用品最少减價兩成。 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

四三七一四四九十 價格相宜。請電· 一四四九十

変秋油漆土木工程 PAINTING & DECORATION 屋舗内外。油漆装修。 土庫開路・各式風牆。 企業悠久。頗著信用。 下午六時后 下午六時后

大小工程 政府牌照 裝修改建 土庫間格

另有長期合約

坦 話"438-5029

新電:二五四-情鏡特平。 二五五-....

H

RU

富劉 新地油 油漆 土木工程 油流: 636 E. 14 Ave 裝 修 工程

(Jim Fong)

公司:736-3831 住家:733-4736 或687-7711 PAGER410(24小時)

代理買賣一切地產物產,免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

(1)全新石屎樓,有一房及咸流,有爐頭,洗碗機,有一房及咸克,干。按揭五萬元供業主萬九千。五萬元供業主萬九千。五萬元供業主,一個月供等551.20。兩房一個月供等551.20。兩房一個月供等551.20。兩房 七文 多兩 息。每一通4一

,意做▲萬▲,▲市立▲ 按,一大多西日東及座西 揭五千型。區做區上。 場上五西 場上五西 平五百。單質生等 十七萬。(另 5 啡百人餐一華 店五雜,百唐 · 十貨平四餐 座,生間十生 位八意出個意 o有意 9 曾 9 9 ,銀儿獨 十九大。現地 十二厘) 八手部個。份 代區 化高 賣 Ы尚 日 鮮 房。 年或無 花 9 29 收實競 最百 好柏 兩業爭 萬及, 錢 元生日 六 高 茶林

全翻新,收入高,一百五十二厘。 全翻新,收入高,近商場及 和本拿比十二年全部翻 本北本拿比十二年全部翻 本北本拿比十二年,四十五 百五四 口及翻一組 八組十 地父新百, 王力伊安山 十石一九保和 萬大, 十,一萬 • 廈一 ,百 一三流。五 組百, 萬多 內九 ,三八 完八 按十十 揭禺三 • 萬

▲▲十位▲急尺▲八東多一緬賣,西 年區萬百街·地溫 中新磚樓。兩舖位。 個兩個舖位。無数 日四十個。最好場 下停車場 ,地 特區 別,為一 增專 位 雜 及費 加做 茶市餐 餐年 館轉 ,生 生意 文七 計樓 建, 桑二,千 四五 及酒 物業三 十千 特九 價百 萬

,▲,
升▲ 三東
全屋
區 和
區 和上下开屋。 房及土 屋 樓 錢, 庫完M 宜 4 0 0 成四 H 地田 7 NO XH H. 一雙 < 00 邊 田

中西建築師 起新屋 任 君選

· 2 0

三日

華麗大

屋切

地名

6 H

90

△本拿比。4289 三房。油木地台。土庫 小保養一流。平價出數 小保養一流。平價出數 十七萬。 十七萬。 10W ST. 六房。 上面區OAKRIDG 上面區OAKRIDG 上面區OAKRIDG 上面區OAKRIDG 上面區OAKRIDG XZ房DO賣庫 9 1 地口 ,《多日〇 美六萬 : C の円

0 K

HO

NH

0.

麗房·五い

房田

9八

大萬多

花。

園三

,廳

14 9



BROS. REALTY

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

RICK WONG

模× 下 1

果心

制〇

, ,

及治

建空

築地

住家: 255-2262

代面層▲二歲▲浴 面層▲二歲▲浴 面層本干解證室, 理較干息,

街 5元七三四舊 9 免百房街屋 地×利丘一火。 面一息,廳非丹 ・いの質・沙屋 價土。地, 建心 築。 萬完 師每

中東區乃磨火二十七街。 33×140。 33×140。 三房二廳 田 ,地區好, 屋厘樓十息上 梳 ,宜 LAK PNE 師口 成。 二十五 五萬人被下 破》 球場豪華 柏文 產內 大四八 風景優美 五 地 萬 有十 年 9 九 大屋 萬九 七萬 塊 供 • 房

×過 八 --百多尺近PN 9 E

▲五房一殿,三十三近城 ▲三十三尺地段,一房一 AVE AVE 城一 多利。 2年二 N. BB 七英四干九。 • 百尺 紅石面 ORD. 好風景 事[]

柏の干。 H 文の。兩 舖位 ,只低分近一 -,每月收租沿,每月收租沿,每月收租沿。 一幅80×1 兩個住屋 24 組柏文及餐 鎹 過 九

,相九千 好宜百 •

地文土地錢,萬新 工湖風 景。一 P.A. 广售開 收六萬口 成萬9 2六價 風萬七 。地 近三千・ 景五萬 0 好千 五 千 人錢口 街相戶 房 ョ宜日

876-4575 鍾天賜

一逢星期日:三至五時開放: 60 E • 17th AVE • 一個街口到緬街,三房一廳, 房,土庫兩房一廳,廚廁具全,

每月 改租三百七十元,有得住有

△八十二組三層式柏文,十三年新 ,位於盤尼比區近京士威,佔地 ,五萬五千呎,平均每單位取價 僅三萬九千多元,可接充一百六 十萬銀期十二厘,投資好機會。

租收,取價\$99.000.

一西區地王 DENMAN夾 ROBSON 街角商業樓:樓上八單位柏文, 樓下四間舖,舖面六十二呎, 取價八十二萬元·

雷廣庭926-9771 △北雲埠一年新孖屋,每邊三睡房 客廳餐廳 7 三套浴室 7 全部地預 ,月入一千八百元,開價二十三 萬,歡迎以舊交换。

伍澤森 327-7842

一華麗新屋,一四〇〇平方尺, 熱水暖氣,只開價十六萬九千 元,接受合理還價,週末二至 四時開放,地址:1449-RENFREW ST.

口一六〇第廿一街西·高尚地區 ,一廳三睡房,土庫另有姻親 聯房,平賣十萬零九千元。

△華麗新屋一四零零平方尺,熱水 暖氣只開價十六萬九千元,接受 合理還價 , 週末二至四時開放 , 1449 RENFREW ST . △ 2503 FRANKLIN 東區近乃階

街,全部翻新屋,一廳三睡房, 土庫有一廳二睡房十一萬九千。 △新屋減價急賣7.正層三睡房7千 三餘尺,33×150地,現只開 價十四萬九 7 勿失良機。

△雲市東區,牛年新靚屋,標準地 段,正層千三尺,有三睡房,另 土庫完成,可幫你供屋。 △另有廉價屋出售;請電垂詢。

徐松齡 263-9854

△煤氣鎭珠寶店生意佳,白人店主 經營多年,現退休急賣,叫價十 多萬元,生意連貨及生財工具。 △西區靚屋,環境優美,近學校商 場,交通方便,四睡房,土庫完 成)地60×122尺)取價冊餘萬 △西區中餐館,外賣兼食堂,裝飾 幽雅,四十座位,店主離埠,開 價四萬二千五。

Success in

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX I. L. YUEN 阮 廷

254-7333 阮廷聲君現加入本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學? 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

△雲東區,三睡房屋,千餘尺,標 準地,十一萬九·

△東廿一街,八年新靚屋三睡房土 庫完成,十五萬餘,有價講。 **人炸魚快餐外賣店生意**7二萬五。 △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租

批長,取價四萬九千元。 △ 3282 E· 45· AVE。四睡房關大 屋 50×109 地,月入八百元· 取價十一萬七·

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 445 KEEFFR STREET VANCOUVFR 辦事處新電話: 687-8899

汽車房產燕梳 各行生意保險

賞

業

施

我們的商業燕梳保險最平 平過 人。服 務 好 勿遲疑快快來

證滿

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時 鐵楚紅呢個樣似唔似「印度西

宏基建築有限公司

電話:327-2335

萬▲六▲有▲一▲陽▲の▲三▲十▲一九二萬三陽二十六八一年新屋一十六五八年新屋一十六五八年北上

號有景

房

柏

文

七

百

號

房柏

文

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PAGER: 524-8581 No.1300

PETER WU

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

皆

街近

#

城多利

地

四

施」?

方都不會動,故此的所說:「蜈蚣到黑的一條條的吐出來。不便局變本加厲的故樣大,小蜈蚣到口肉條於到口肉

當衆 大馬拍一部新片時 東京 (1) 大馬拍一部新片時 表演蜈 類姊姊,如今未拍戲便 一層樓自住,决定不依 一層樓自住,决定不依

四

順自己· 如在英國唸書已過慣獨 如在英國唸書已過慣獨

九六

一二二一八八二二二八八八二

程

自**言靠勤力** 為事業再定五年計劃 整今次能 謝賢希 謝 賢 開 心 不 己 透與別 ・ 由於霆鋒越級可人而搶去不少鏡頭,謝賢聽 由於霆鋒越級可人而搶去不少鏡頭,謝賢聽 由於霆鋒越級可人而搶去不少鏡頭,謝賢聽 由於霆鋒越級可人而搶去不少鏡頭,謝賢聽 明心不已,他又打趣道:爲了 別人的讚語即開心不已,他又打趣道:爲了 別人的讚語即開心不已,他又打趣道:爲了 別人的讚語即開心不已,他又打趣道:爲了 別人的讚語即以 心 不 己 透與別

詢程氣

空調以次

周



大票な雑

△周灣發目前所過的 衛直不是一般正常人的 係自己定下一個五年內 八時,其餘時間就只在 不停的工作又工作,他 「我今年廿七號,本

工程公司

一参加我們的健屋計劃,可爲以節省二萬元 電話: 255-9147



傳男友欲同

居她正考慮

紅

言

解

澄清

與樂圈本來便有偏見, 類應?」 她指一般人對

周潤發在娛樂圈中掙麼久,便減爲五年。作,只怕捱不到十年長,但以這樣不停的打算是奮鬥十年也不打算是奮鬥十年也不

官 David To 公司 435-1471 住京 298-4908 或 524-8581 停 守 模 4211

四庫▲★ い 関 の 埠 五溫沙江五溫沙江 五R 價 車街 校街業房 八叫 房單 . D 屋及。主一 萬睡 9 邊 開公兩急廳 交通購欠 價單 五房 園年讓 九邊 ,寬 ,。新。 萬向 銀伯 物三護 六南 歡迎 | 対二萬 時款觀屋 方睡 庭 便房 可陽 垂 接光 詢 八優 高 供允

裝工商修業 及電 公司 歡冷設精技 BLOCK BROS.

流,

田花

団関

ス観

Z,

合格牌

Alfred (Alfie) Marr

bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.



土庫 廿 4 新 三睡 00 田 00 4 房 24

地產買賣免費估價 (列治文分行)

Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 住家: 274-2274 BEATRICE TSANG

窗

鋁外

装

間

和近電下請邀全八二區單學查可來宜問萬千, 房靜商睡尺, ,地場房,の 適帶。,四~ 位校詢建電,翻九八五 • 百年 っ査標新 OWN HO 小三價房房一 尺屋 家年四,20 庭屋十浴土0 住取和 有新題 。,三室庫, 叫一萬·另十



七號頂

模

房華麗柏文

〇六號大型

房柏

文

林文和 Res. 274-7278 (住宅)

型二萬九 53 型

0 H

0

有大

2 2 MICHAEL LIM 0 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價 ▲東區中 及時順,環 中二萬餘 本正睡房, 大二萬餘 東溫九片 近三近 緬乘 P 街一NE 十列九 ,五萬餘 萬治以文 三六兩睡 幽美 3 乃善 下新平星 四房 兩睡 屋由 + , 一保 57 街 三五米 房 地元牆 街養 出萬 12庫 ,良 完成 賣起 卅 好 7 -口房 尺 土 九 完 地庫 O一题 開 9 有

廿一世紀 PHILIP WOO

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road

住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2 ❸ ⑦ 做 ⑥ 便 ⑥ 通 ④ 價 ③ 接 腦 ② 期 □ ① 六睡價新。層期,年間召八 魚灰緬 合出 炸紬大護鍋街婦, 婦地。年萬有 ,取公兩一地夾 地價X個萬段菲 9 兩營點 大九十十餘,沙 新能新 ,萬の睡。月入 意脚,在 ,,屋 出房開列 交九の房請收息 屋有保 通,,還一屋 讓 9 值治 大價養 購請有堅價干。 ,開 五文 地講, 大·雙 物還屋固。元共方價主平和有 開價直工業 開價 車 便·低房 六萬 9 (1) 交通方 房 • 區 萬餘。 有。 息。 经交 ,鋼 好X

A 日 房 菲 拿 2 5 名 2 5 名 2 5 名 2 5 名 2 5 6 5 沙 比

至有,。

。各57九間四國國

0

MME

0

I

NX

大三睡 大三睡 大三睡

4 U 放及房

十脉

域十

多

利年

0 新[

PETER CHEUNG

嘉

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 住宅464-6439

(604) 464-4244 住▲▼十▲容小△八商▲資地農▲主三△ 家「の五「化型「六業」。共地「貸年」 十連七款新一畝溫十十柏百 · 畝十裝超生年樓七 農六及級意,,十 出萬 地萬生市出無全五 ,至五五文三 護五 近, 萬厘全十 連五意場。補新萬 屋一川。一養批二 華有一息座萬 有一 護生 麻出 < 煩。一 四住 年讓 0 1 讓 十家 器日 9 9 H 9 五星 收三 W 具做 入十 分。 五 齊千 全道全 萬首 好茁 全餘 9首 萬 明過學 边则 期 元 具 批 台化粮 全 山台 H • 餘 由 10] 新



胡關誠 John Woo

電話:873-0507 688-1337 OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓 傳呼機524-8581叫3122 毋▲ 塵正▲潔街▲萬新▲接□▲

三中不層西。,美九屋四受忍新 十西染兩人開正觀干,年換街屋 咪餐,房保價層石。 成屋屋近間 ,室週有養十三屎 土。●展內 取,未餐靚萬房牆 庫 3 另覽 4 四四 開廳屋九 。屋 萬十放,,干土口 ,口間會切 業の近。〇 餘座。土口。庫也 主京美, ,位開庫〇 有の 貸田士観2款・威建4 睡切 租另價有∞ 十廳公 房 平外 十一火築の 批會 四四万,四 長 厘街路價

價屋 接建新 萬二年,5 裕 。興 TOR ,,。錢 利埠艦馬 相口 取左 。保尸 宜双 養街 內一 十右 , Z 五鄰 雅口

ALLAN WONG 437-3556

八

價

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

樓▲ 雖 A 斯 Mc L 字四 百十 值。 息山 4 . 萬層 地心 ,百 • 00 4 9 W. ,拉 +0 H N 地十 下喜 舊 00 養 A D 好 位組 兩日 ZO 原呂 H 好, 做定 層心 四夕 有大田 NN • 每 寫 商心 份一 字地 業。 大街A 組 三三 樓切 套角刀 五 樓の 被街 Z 房地口 萬五 0 想。 街 · Z 客,円 • 最 干。 殿十四 + > 1 有六及 五二 層 首 火組口 萬乙 資 新 期需 爐柏 w 0 街 商 。文〇 最 . 0

代理買賣地產物業 楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

321-6881 或 736-1039

可缸▲以,頂 二息及▲每萬×▲・▲ 元,非一月元→兩開城。一沙師供。~師代睡 增四靚生 開九街房五一0房八房 多個海 價八, O百N。 靚萬及 ,大鲜 ,大鮮意 五六界〇廿公近屋九土價 價體舖 萬每位 八年於 。,一對十五街, 每千公萬年。有 . 意埠 街 火 額地 月五闖九十現土 士王 供,,千月有庫 沙 萬, 三十近五数核。百七七百滿揭。 田 元三大 附 十厘街o,五A 近 且魚

NO. AND REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA



2 2 春 池 余 736-3831 (24 HOURS)

1 事試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

原會。本屋總在 十,萬,七非九有 生經濟中 萬沙。川 下話好多一個 景 買向住賣百多 平 賣問屋荷萬月 熱水爐 0,0004 純免現但現,粹費誠還時本 價一 包間土庫 , 會。 土庫有浴 在 大手上的 平 五大百

• 超座

意證買家的房

爲不家托房屋

過目前

包:

兩房

聽

室



新與實業公司 若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號 **黨公司 682-/204 住宅 291-8165** 近▲№▲請▲百▲ Х▲干尸▲牛▲樓▲ 。一門意田宇 57 Pwon・pppの Z年連D,0 N 4 0 田生 N 有本 N H E G , H 意 N 許拿 N 5 ⊅新賞くつの ・業内のド , 57 三 12 短 57 多 比 。 十 十 12 日 停雜九日 XT· AT CAX 五乙五一超四車貨萬 位舖五本 萬→萬♥過 日ーへ・ひ・ · · ∓ 00 業主犧牲 4 . . . OTA取有。, K, い, 值得 近 十個》 大七日四住 緬 座學
位
車
▼ 工業工工業 工業五千日 街 大 4 2 9位夕 唐。云 ・生意 價 S 四三十萬四 房 , 0 超 P4 >

9

w

萬双

九〇

,。業

過

七

雜貨

N

新

.



超級巨龍朝代 縣鐵: Frank Wong CHUN Savoy Cinema

2321 Main St. & 7th Ave. 872-2124

每晚宿雨塲七點 牛及九點十五分 至六月十日連 **綾兩星期**。

程

海外聲藝娛樂有限公司主辦

在金冠戲院盛大公映

首先推出

同場加映

天成

偶



● 先睹紅線女五十年代風采•再欣賞程 超女八十年代舞台造詣,係粤劇迷嘅 眼福,耳福!

Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 辦公電話 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映 放映日期:由六月七日至六月十三日止

成人電影,十八歲以下不宜觀看 獵狐行動(天 爲情爲錢?

萬里追踪; 緊張,火爆,香艷,

精彩武藝打鬥佳片 火野風狂日烈

張茅田羅譚道道 道 道 東鵬烈良:

華聲電話: 685-1110



古靈精怪東南

職業兇手王宏雄·柯俊雄主演

看完 請 即定 印定報

電話:324-3周恭 舊畫

明記建造

Edgement Construction Ltd. 裝修工 承建新

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD: 2270 Woolwich Ave. 1 North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505 發作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小 土装電舊興庫修氣屋建 間油安翻新

價格漆裝新屋 Tel: 684-2425

怡

領

晒台車房 上庫間格 做木油漆 免費估

屋 水澗 外油 內 O. K. ROOFING 294-6706

永聯建築裝修

價錢廉 手工美 水電油漆 露台車房 餐館樓 工程大小 律歡迎

電話夜255-8957



FIORIO

Canada Permanent Trust 百萬能實業公司

住家:321-9831

住家:277-5623

賴 KAM LAI



八







LEADERS REALTY GROUP

休,九尾 生 四 物業果佛門 意。 自助洗 滑工質近 價一四,十室 未せ 每萬稠座一 款息租益衣各單屋口備一,啡一年十五有館,重,望機置位頂〇,,股室十批一萬長一 另房 盡四 三年餘密位每 萬生。遊,日 西住 , Z ・意 客日干 區宅 年呂 做》 區開元 生意開 易管理 MZ 卅上 ,九生 十街 = 近至意 餘一 酒八, 著名餐 償 店時同 地價 迎價年市籐雪,十四 -+ **11** 二百一元美 近座 四樓 商,一 萬萬川萬 萬三 多。開景布櫃滿二一 。緻 緬位 萬上 舖星舖 九有 敬康價色等, 舖車, 街 十館 ,期主

方▲▲▲取▲六▲,▲萬▲干▲▲▲貝▲ 「一西高東銀四萬東開木カラ,▼藥內售酒,區骨區即組餘區價拿干 A二四房舖十店 可▲十▲呎▲十▲只 單利公園 兩千,。右 房有, 區組 街干 年爭驟四二 • 樓上栢 ,倡接 元共 全部完成 正。 心 舖 〇中八 区全 近講近 二十 交贝。 三,十七 睡房 非沙 畝 ,賣另 業主 半 文 新 廿賣萬 通 睡萬間 八 萬干元 多 五組 9 9 地點正中 四七五 頗 房元十 9 街,交通 意 老 房 闊 柏 90四 四十九 直 萬首 七 萬 文 地 接借 方 街 萬 九 ナレ Ŧ 典



達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士或)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

按公▲ 學本土庫22年 十八八 四▲ 揭路列 街角京中 +-0 西 业 接及治 京士四 供購文 果紬 24 年 呎~ 曲 通4 完切 • 物區 威 三 № 0 方 8 成 A 卅餘 街 街 開商兩 生意 三年上下 靚 24 價場年 崖 年兩睡 制 睡 房 < . 0 法中 9 11 柏文 房 , 9 × HID 百年八 位 土 八 0 为 租 邓 萬收組 萬五 柏 〇單片 層 房 H 完成十 文區 孖 完 1 RD 0 位因 十文 間 屋標 萬 战 R 。又 餘樓 住 . 蘇 -三睡房新屋 三睡房新屋 位商業 124 準 宅 A . 萬九

地

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌•轉換燕梳 ▲代理各大保險公司

房屋物業。生意燕梳 ▲忠誠服務・價錢相宜

店即停車。無須久候 ▲詳細解答·保險問題

▲請電譚 · 或司徒太

. .

要切

干暖X

月

1

月

新

盤

DOGWOOD



大街

魚

舖

菲

立

刻

九萬

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

機器出

9

H

營

備 西 街屋 新, 屋一 夫婦拍檔, 闊 級 地十七萬公 座位 易學易 二萬餘 换 兩。點 交 , 闘 四三。 • 特 舖 屋 利 交通 土 房兩 地 題。 肚 前景佳 一庫兩房 ,屋四位 淵深 七 . 9 位 餘滿意 萬 收,,南 手 急 做 A di 特 0 廛 , I 賣 護



幅三

地房

进實

題用

資商

有近

低第

息二。

BLOCK BROS. REALTY

兩睡

房

單

位

.

HOLIA CHOW (周太) 公司273-3111

住宅271-7874

們中的東 講心,四 。吸正十 塵層五 りい街 電〇, 動∞新 車門,工 hin 一,4十,地 , 中售室屋 購一 萬可, 五三5 物邊 全〇十内地 資口自口 要作二十 四申平息房切 。百 部〇九特切 中工 セ (128, 1*X11; 四年新, 西 干請房九及X 心業 装×萬別の 住。 + ○分一○家 9 成層 庭 2 地地 修中九設切 最X 段. 安O干計X 相四 四, 位 ,另邊 啊, 室。 一,,有 . O 0 , H 宜9 萬熱 つ 七水 20

要,

償每

HI NO

心口

三樹主用



歌十

迎七

換萬

利

錢深

元獻·萬

Philip Wong 黄英立 UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

不

染

好

,

平

八

萬

本華埠吉樓一座,樓 「一百二十尺街角位置 ,年新,七狐睡四。 完西 迪新屋機五立房十四 成六 村位置,樓高四層 一樓高四層 一樓高四層 一樓高四層 一樓高四層 一樓高四層 元家 四厚裝餐 開牌 獨十立六 價二十四 生意 萬。修室 年。 九酒,, 單尺 息可 宇旺萬層 • 力億室 極地 位大 十住 未饱內 面地元, 期极二呂 齊面一 好段 已地 五兩 盡名座 萬好 積區。需 出如百 投。 里伙

萬貨・十四プ歌土尺乙 和段出住 高一尺 , 貴位 約, 要 九。 資四 ,人 ,干街 伺,七 一八 裝 ,租 干四庫地の 開, ,家 有有十 生金 萬十 修 取八角 開屋 慣孖 只七 元萬完段 尺七 很酒o 意平 價百地 取尺 。七战, 5 償, 十屋 大牌另 請干Ы廿日還五房年 • 尺 十山段 連, 有 十樓 一地 價乘 够座 萬, 取乘 四上

台步翩然的呂雁聲

呂雁聲在"覺先聲"期間,由於呂玉郎是薛覺先的 高足,呂雁聲又拜呂玉郎為師,故此,便是一門三代了 , 呂雁聲與藝人繞雲娘結婚時, 薛覺先太太唐雪卿便坐 正老前輩交椅,聲言要呂雁聲夫婦斟師父和奶奶茶給他 們喝,引得衆人大笑。

在"覺先聲"十年的舞台生涯中,呂雁聲有機緣聽 薛覺先的教誨,確是難能可貴的。如今呂雁聲穿起海青 、圓領戲服,在舞台上具有瀟洒、大方、風度翩翩的台 風,便是薛氏教導的結果。

呂雁聲此次還在 [焚香記] 中飾榜眼、〔搜書院〕 中節書生,從行當來看,包羅了「蒼鬚」、「小生」等。

「寶蓮燈」魅力何在?

大票な源太

[寶蓮燈]一劇,可謂粵劇戲寶,數十年來歷演不 衰。三十年代光有二堂放子的雛坯〔劉錫放子〕,五十 年代由白駒榮、薛覺先、譚玉眞、李燕淸、小木蘭等名 角主演,轟動南粤、震動北京。六十年代,省青年粤劇 訓練班、市青年粤劇團爭相排演此戲,尤以黃志明等後 起之秀使觀衆爲之傾倒。七十年代末,由陳笑風、盧秋 本、陳小茶等担綱,連演二三百場,盛况空前。爲何〔 實蓮燈]一劇能數十年來飲譽粵劇藝壇 7 個中奧妙耐人 尋味。

吾觀此劇其妙有三。

一是有文有武,贈帶失燈兩場戲,甚宜花旦、小生 表演,而二堂放子,則是老生青衣的應功戲,練武救母

。則打得天崩地陷 ? 使人目不暇接。

二是有悲有喜。喜則天上人間姻緣結合,狂歡共醉 ; 悲則生離死別, 慘不忍睹。最是動人肺腑的, 便是二 、堂放子一場,兄弟爭相献身,觀者無不爲其高尚品格, 感嘆唏嘘,悲其遭際,一洒同情之淚。

三是天上有戲,人間有戲,天上人間融爲一體,天 上有情,人間有淚,天上人間同煎迫。更值得一提的是 ?此劇舞台製作?出奇制勝。帷幕拉開,仙境迷人,仿 如隔世,令人一新耳目。



台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票)

Quon H. Wong Agencies. 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 1 684-2839

品各生結熟出各質數日婚辣爐式 **精中蛋禮蛋麵西** 良餅糕餅 **謹飽**餅

Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各类汽車車魚 有绝贵車用.....

欢远汽車保險局汽車修理

五作快提妥当 价良特别相宜



目睹江山如此多嬌,印象難忘,

功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878起(溫哥華出發)

出發日期:一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年四月二號(二十日)

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)

一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日) 一九八二年六月十五號(十七日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362-6707 (613)234-5493 (416)977-3333

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

685-2236

廿京日天上日 六,出,海出 天杭發收,發收外費南, 三,明日百島成發收,出干青,出九。都,貲上發 六島石發十濟,路三海,百,林,元南重程千,路 費,路三京路 三蘇程千,程 千州香一西雲 ,路•,慶香一杭程 二,港百安高 廣,港百州香 船天機 十南成程,或票元,都香 州長,廿,港 五海廣八北, ,江廣八桂, 。廣,港 州重, 十,州元京香

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

基四十 **費用以受力** 推出被 一种出数 一种生数 一种生 程人程期希 683 臘 旅行 七四 幣五四 49月月 +0 - 57 四七廿 號の の日三 B

ਹੀ

ルーー九八六ー 照絹工換瓦面 開るという。

英河收黄語 中費氏 12年 3包選佳 ∞有。 7收開娛 接受預 一金訂

寶,

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話:(304)369-6412 681-3816

晚間電話: 437-6270 ▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150 號,如有查詢及惠蘭,記移玉步於上址。

4香港或台灣單程\$358起

單程由溫哥華至: 卡加利\$59起

溫尼辟\$114起 雷振打\$83起 多倫多\$164起 起渥太華\$173起 滿地可\$178 三藩市來囘\$189起羅省來囘\$229起 紐約來囘\$423起檀香山來囘\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 暢遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無

錫,南京,北京等地。 ★東南亞歡樂假期由

\$3190起 觀光東京箱根,台北,花蓮,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起

楊遊多倫多,滿地可,渥太華,紐約,尼

★加州沿岸飛機旅行團 \$599起 遊覽三灣市,狄斯尼樂園,聖地牙哥,拉

斯維加斯。 **▶**砵崙團及BANFF團

◆各地旅遊園及廉價票種類繁多請來電查詢▶

外埠電話TOLL-FREE(800)683-1188 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

天寶代安排 旅程更愉快

●代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 • 安排: 賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及

東西岸各地旅遊 來回夏威夷機票\$398

●羅省來回機票由\$209起 ●多倫多機票單程\$\$164,來回\$249起

●一九八二年中國旅遊探親團

第一團三月二十日已出發

第二團出發日期:四月廿九日(在中國廿一天) 第三團出發日期:七月九日(在中國二十一天) 程:香港、廣州、北京、南京、

無錫、蘇州、杭州、上海、 廣州

第四團出發日期:七月廿九日(在中國十二天) 行程:香港、北京、上海、杭州、 第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天

長江三峡遊) 程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶、宜昌、武漢、桂林、

北京、廣州 第六團出發日期:九月廿六日(在中國二十一 天,長江三峽遊 程:香港、廣州、三海、杭州、

蘇州、南京、武漢、桂林、 第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天) 行程:香港、北京、西安、上海、

杭州、廣州、香港 第八團出發日期:十月三十一日(在中國廿一天 程:香港、廣州、杭州、上海、 蘇州、南京、北京、桂林、

特照:本公司在國內旅遊,全部採用華僑外賓 配額,團員獲得最佳招待及住宿,華人 領隊代辦簽証

費用:由\$2650起 • 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京、 桂林等國內一星期觀光旅行團 DOWN TOWN OFFICE

> EXECUTIVE TRAVEL 1050 W. PENDER ST. VAN. B. C. 電話:(604)689.7545

中國參茸藥材關

事醫:

全,州元林廣

地道藥材 正高麗參 花族洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨

種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包

各類貨品 直接進口 ·零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 地址:加拿大温哥華育士定東街二百八十九號

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

現售定造

叉床 平碍 合晒心意 · 叉靚。 一律歡迎

(选星期四休息一天) 地址:雲哥華宮士定東街一六六號 689-9727 689-5825

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

回港機票特平·來回票加送台北票 , 並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程:399元起 來回829元起 台北單程:399元起 來回829元起 夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起 MM 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 加州海岸地出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店

減價機票中心三藩市179元 羅省209元 具者 功成 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等 李儒 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起 小價票總測;◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎垂詢。 ☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票 ☆代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊了元起 **5** (604)684-4151, (604)684-4152

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7686(中華文化中心新度二條)

假期回港 請早定 話 六八八一七八八六 数 迎駕

票 特温 哥 本 0

各地旅遊觀光團。 全 快 八理中國及世界 9 第 簽證

然悠

王

VAN 550

1982 此 著 他得意的一笑,汽車加快了速度,向前直駛設了他,這個---可惡的男人。 女友的男友

「你和我一起進去,不就可以了ち」

,你的傷就慢了。小姐

何桐攝影院 Sunbeam White Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 林照婚禮色之孫

新邊麵飽

「你們爲甚麼打傷他?

新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684

「他不説,就由他不

他不肯說!」國權的臉上不能是幕後主使人?」

真兇現

色

(125)

Factory Like Air Conditioning For Domestic & Import Cars
R.V. Air Conditioning & Heating Systems
Service Specialists For All Types Of Auto & Truck Air Conditioning
Automatic Climate Control Service

255-7775 1495 Frances, Vancouver
ANGLO CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD.



供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社 D.盗織窗(WINDOW BARS) 遊欄杆(HAND FRAMES) -1020(日) 874-1428(夜) 可用國、台、粤、英語接洽。

思試爲僑胞服務工作

電話

接泥水木工像私等各大小工

流視傳相

折影服佳久

TEL. (604)255-3030 -0132

京菓海味 酒 專營 霜魚蝦 山雜貨 樓用品 罐頭食品 式式俱備 燕窩魚翅

MANDARIN BDG #211 文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街11號 新知舊 新知舊 Z

權 (預約例外) 每日由一時至五時 命1年 信溫 現 VAN. B. C. V6A 玉駕臨 箱節目

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

,把臉轉向一邊。

122-601 w. Breadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

意股東等各種保險,如蒙賜詢, 意股東等各種保險,退休儲蓄金,生 華人代理伍偉權 別之所需各有不同,凡對兒女 燕梳研究有二十多年之經驗。 學教育準備金,家庭保險,房

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

硬片\$59.99 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 配鏡精細準確。服務安善

請協電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B. C 873-3941 PH. 873-2512

油漆裝修大小工程

估價 325-5459

全景輝會計師樓 會計,核數,稅務,商業,產業 管理及諮商。 管理及諮商。 管理及諮商。 第公時間: 第公時間: 第公時間: 第公時間: 捷安當。電:437-4942

AvenueVancouver B. C. RIBU

抽氣鹹酸 珠江 牌玫瑰露酒24/500克 牌鹹三蒸酒 116 丸品

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

R CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食品 倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、下技利 **焙臘肉食** 理台灣頂好牌•• 燃手鹵味 新鮮瓜菜 價康物美食品 即蒸即食佳品。

Harry James Agencies Thit. 684-1377 606 Main St.,

汽車保險·房屋樓字 商業等各項燕梳 歡迎垂詢 公平安當 理

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭基園園) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話: 298-0522

花王蘇金主理 加 色樣美觀 章大花舖 花 花世界

有半噸及一噸貨車,專做搬屋,雜貨運送,快捷安富,請電

本行增設鐘錶部

• 精工修理 代理名廠鐘錶 鑽石玉器・紅藍寶石

專管; • 賀壽金座

·價錢特平 收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET(華準) VANCOUVER

電話:669-3247



加拿大賚路銀行

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手續業投資,尚設有私人貸款:購買汽車,房資路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 簡便。 率,定期存款及私人支票戶口, 商業往來答一切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 • 年期可分二十五年福期政定期 • 任君 遷齊路銀行房屋按揭 • 貸款額可高至十萬元 支票戶口等等。 一務經理 馬 錦 華



港九均設有分行,數迎面詢委酬



舖花蓮月 LISA FLORIST 903KNIGHT ST, VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片代理處: 生 號東

派長期訂戶: 元・(郵費另計)

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

台灣五磅罐頭馬蹄成個台灣五磅罐頭馬蹄成個台灣五磅罐頭馬蹄成個台灣五磅罐頭件開竹筍粒 台灣十二安罐頭熊 大 華高雲 大字加

Vancouver B. C. V6A 1S9 Phone: 685-9743

零售批發 藝術瓷器總代型本 浙江省龍泉 本公司受委託 歡 迎



專業技師 取價公道

性能優良 舒適大方 有型有款 堅固耐用 價錢相宜



請光臨 Challe Sampling HONDA

You'll love your Clarke Simpkins Honda HONDA LOVE IT!

記

程,取價相宜。 電話:254-6523

大電水油永 迎獨房格可

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel: 669-0833

油粘米 每包 (白布袋)25公斤

即是55磅 每包 25公斤(55磅) 特價只傳1955每磅米38C

買米一包送碗一只 多買多送

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚 瓜



在我們公園大樓居住 比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓。合營公寓居住。爲雲哥華均居住最舒適的地方。環境優美。 交通方便。有文娛康樂設備,健身中心,適合游泳桑拿。可在薩渦池中浸浴。或打網 球遊戲。在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大處便利各人身心觀 锡,或與友談心氣氛愉快良好。任閣下自動自發活動亦很多。

空氣新鮮,附近是美麗的中央公園,有二百多英畝以上戶外活動場地。徒步跑。 打網球,紮營,學球。使剧下生活更多姿多来,更覺愉快。

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

大量進口

由今天起瓷器

碗碟廚房用具,

Telephone 688-6025

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 到 明

應樓頭俱用海

公公司司司

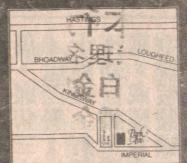
一、二或三睡房合管公寓房屋,栢文及廂房屋。

現款交易特別優待 或四份一首期,三年利率十三叉八份七厘分期

買賣辦事處電話: 437-9111 開放時間:星期一至五中午至下午八時 週末中午至午下午六時 位於得彼遜街夾美活街

PATTERSON AT MAYWOOD





位於本拿比市一西餐館宜請 經驗,有意者,請與田小姐 接治

西廚

李先生治

上2 - 4 0 3 ·

ONLY



LOVE IT!

sunroof, stereo, front wheel drive, MacPherson strut suspension — all standard equipment at Kingsway Honda!

KINGSWAY

HONDA!

本公司之本田汽車係全温

哥華

最

Jackie 經 理

MERIL AN MERIL AN MERIL

李先生

Lee

Manager

溫高華域多利(火38)街5384號 電話:327-4343

大賓祇收\$3.30 中午快餐\$1.99 全隻(八件)特價 \$ 5.99聚餐最好 聘請華人事爲僑胞服務 歡迎外賣 座位舒適 冷氣設備 門前免費泊車 優待社團 及學校預定 依時送到

如區旅餐館聘請 如區旅餐館聘請

小家庭,電:254-5090

44

2

4

w

00

中国 安有推銷經驗,有許多華人顧 要有推銷經驗,頂好出品,生意 要有推銷經驗,頂好出品,生意 WR· MR· MR·

貨另尺o

貨車。五時华后英語電話: 4600 L. 阿ORD。高十一 另有一九七二年TOYOTA 461-48英語電話:

0

〇好消息〇

本廠有大量新欵女裝衫・褲 裙大平賣敬請光臨選購。 六月十二日星期六上午八時 华至十二時。

333 Woodland Dr. 近喜士定東 Aero Garment Ltd.(C.KENT CO.)

第:872-7608本

有意調到

世達雲石(大理石)裝修

CAETA & ASSOCIATES 專門椅裝設計雲石(大理石)壁爐。磁面 · 地板,梯階及各式雲石產品。免費估價

電話:下午六時至十時 590-1726

早上十時至晚十時 683-6384

西餐館請女企檯 有經驗者請到2066 KI NGSWAY VAN面洽或 WAY VAN面洽或

或一

014

K&K Construction

TEL. 321-0357

水喉潔具 免費估價 設計安裝 土 一庫間格

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

Tel. 685-8231 18 Main St., Vancouver, B.C. 全年的第392-5425余治。

第優包食宿。 新優包食宿。 103-742-6 AGODA AURANT AURANT ALTA Kingsway Honda says if someone is offering you a refund, or a rebate to buy a car, the price is too high in the first place because they're just giving you your own money back. But

T-R7 氏ーロ離れていた

唐 餐 館 出 議 座位五十四,有濃淡酒牌,餐房 度位五十四,有濃淡酒牌,餐房 ,生时川具齊,地點適中,有前 意內茲因人手不足,忍痛出護, 有意內請每日下午五時後 電話:327-7741冷商 中西餐馆生意出讓 中西區旺街,座位六十餘,有酒牌 整修華美,冷氣設備,不銹鋼廚 要業,有意者請 事業,有意者請 7四个旅

萬四千。電:464-677 村が溫山京土城川區,地方農 村が溫山京土城川區,地方農 一個東京土城川區,地方農 一個東京土城川區,地方農 一個東京土城川區,地方農 一個東京土城川區,地方農 一個東京土城川區,地方農

TILL 9!

IN VANCOUVER!

Kingsway Honda says come and test drive any of our new Hondas. Any Civic, any

Accord, any Prelude! Bring your family. Or a friend. You can trust Honda on the

car. You can trust Kingsway Honda on the

price - because we'll beat any price on

● Hondas — and we do — day after day! Buy any new Honda — at the

a right price — get our AM radio special — only \$55 until May 31!

電話:463-5428黎治 四十五分鐘到唐人街, 四十五分鐘到唐人街, 四十五分鐘到唐人街, 即可建屋,有山 人子 一部,全價十二 人子 一部,全價十二 人子 一部,全價十二 人子 一部, 靚 山前

餐館連物業出售。電話: (306)453-2540

中仔中西餐館出議 位一百二十,有濃淡酒牌,旅位一百二十,有濃淡酒牌,旅 一百二十,有濃淡酒牌,旅 一百二十,有濃淡酒牌,旅 一百二十,有濃淡酒牌,旅 一百二十,有濃淡酒牌,旅 1123352-3456 1120R JUE治

唐四餐館出 位於亞省埠仔,有濃淡酒牌。座 位九十,每年生意三十多萬,開 價五萬元,自費電話 李先生治 開座 建築師新屋自賣 一流設計,五睡房,四浴至。 一流設計,五睡房,四浴至。 一流設計,五睡房,四浴至。 一流設計,五睡房,四浴至。 一流設計,五睡房,四浴至。 一点設計,五睡房,四浴至。 一点设计,酒吧,室內泳池 第三千尺。土庫有新設備,警鐘 第三千尺。土庫有新設備,警鐘 8000 9221-7065

餐館連寶業出賣 贈房器具膏全,機上住家·自費

John Woo

梳字埠外賣餐館 五九六—三九二二 公司:688-1337 傳呼機524-8581-叫3122

住宅:873-0507

電話:435 電話:435

餐館 快上住家,有發展前 等急放,五時後 5-7023林

屋然治區親屋自賣衛角地,三千二百尺,五睡房,有旋渦蒸汽浴,熱水暖

西温一流餐館出賣 高編好,二年新,英語電 JASON HAUGH 985-1321或 926-9736 美容院自賣 主要職出售,英語電 53-2488或 53-9948

英梨一畝地年半新靚屋, 院實業蘇治JOE SC 588-9540

の千吧・書 青三千二

沙省唐西餐馆廉賣 地點適中,有濃淡酒牌,一百二十座位,設備齊全,有停車場, 一座位,設備齊全,有停車場, 一一時半後,自費電話: 306-922-5550彭太 接治 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺

咖啡濕急賣

1有

上 主 自 章 北溫哥華,半山區,美麗海景, 三 睡房,土庫間好,二壁爐,親 萬九千元,請參觀出價 7 7 0 SYLVAN AVE NO-RTH VANCOUVER 7 3 2 - 1 6 0 3 或 9 8 7 - 1 5 5 9

沙省埠仔唐西

一个本拿備近工業區,生意穩定,有本拿備近工業區,生意穩定,有停車,開價十五萬九干, 一日,有停車,開價十五萬九干, 一日,有停車,開價十五萬九干, 一日,最上之一百,大停車場 一日,最上之一百,大停車場 一日,最上之一百,大停車場 一日,最上之一百,大停車場 一日,最上之一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場 一日,是一個型一百,大停車場

有屋出實 UBC區,星期日一時至四開放 4645 W9新三睡房三浴室 另一間舊屋,柏文地(MLS) 請電JOHN TSAKOK 987-6563或JHE PERMANENT 922-1244 (室放

位於東區,晚六時后,英語電話:420-9478 一直 人 埠 物 業 三萬二千八百餘尺地可建柏文, 詳情請電: YUEN 321-9831 BARBEA733-7807 百萬能公司:682-6611 南本那備親屋自賣上下共四睡房,土庫有酒吧及客場,開價十三萬九千,四時後請場,知車站學校及商場,新式火爐,近車站學校及商 唐四餐館出賣 一型省點城外賣兼堂食,座位六十 ,批長,租平價三萬二千,晚五 時後,請自費電話: 三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三睡房一千二百二尺,硬木地台三

464-7602 中生獨家代 438-1455

小明領域3 3×9 9五房,二處 有角地3 3×9 9五房,二處 在角地3 3×9 9五房,二處 ALL SIX20TH AVE近域多利街,十五萬五千 AVE近域多利街,十五萬五千 AVE近域多利街,十五萬五千 AVE近域多利街,十五萬五千 AVE近域多利街,十五萬五千 AVE近域多利街,十五萬五千 二十多年小生意,哥點好,租平容易管理,事主因病急賣,開價 一萬七千元。請快問詳細:電話李蔭雄 ND LEE 李蔭雄 ND LEE 430-324-693 30-1123 30-1123 沙省唐西餐館廉售 電306-7

中西餐館出售 位于 ABBOTSFORD B·C·市心,座位六十,有 酒牌。電話:112-854-

中西餐廳出賣 是淡酒牌,有酒吧,大停車場, 有意割愛,有意者請自費 電,晚八時後112-78 12585謝治。

17

雲東高荷基蘭尼區,樓上三房二 原房順,十三尺,樓下全部完成,二 421-3430 DOGW-00D RTY 876-8841 有角風子連實業賣 有兩睡房,開價十三萬餘,可用 物業交換,請電馬先生 255-2116或恒生實業熟 255-2116或恒生實業熟 合

夜聴命の

有土庫出

0

0

新屋樓下出租等重新運動等種實備,獨立門口,近學交通方便

學爐

電話:52

9

和土庫出租 口,交通方便,東二十七街近 以下REW街有意請 REUFREW街有意請 REUFREW街有意請

碗土B

全,九百

C

機齊全房

万五十個頭雪櫃

電近二

の園。

4

4

0

0

話學一颗

地域頭

雪出

交通方便

哀

租

火緬街電話 3 火緬街電話 3

的頭

7-8

00 9

7+

命世租

屋及土

電話: 2

軍家庭為

36門

0

00

00

樓下

下出出田

数阻

作外永一

平

合

優一

4

0

OI

0

東地域明

街,獨立門

街雪

電便房

話,一:適廳

記入 上庫山路,爐頭季櫃地

一系地出

五交時通

! 祖

一庭氈

4

6 -

00

4 3

4

租

AKE區兩房 或學生 22-785

適

日八月六 年二八九一元公 二即星 東昇建築工程公司東州建築工程公司,東月建築工程公司,東東州建築工程。政府註册,價土庫等一切工程,政府註册,價土庫等一切工程,政府註册,價 男仕及男學生。 有單身女士房出租 有一百四十尺,派中近晨臣,請 有一百四十尺,派中近晨臣,請 在一百四十尺,派中近晨臣,請 電交一話通房 電話 : 便一 一廳,房廁等齊出 0 有候倪 居底的原文 一片街東近魯拔街,適合單身或 大婦,六時後請 大婦,六時後請 後電話:435-6550 電話:438-3215 電話:438-3215 西區開地二房兩廳 可出租,新裝修,實價十二萬五 可出租,新裝修,實價十二萬五 電話: 2 電花磚房 8 在新樓下出租 時適無後夫婦,獨立門戶, 時適無後夫婦,獨立門戶, 新屋樓下出租 O 1 2 2 粤,壁語晚爐 至九時請電936-6723至九時請電936-6723 電加四個學歷房 ・三有腫 電話:3 電話方便 題 | 横上全屋出租 四三〇一三九二六月意請下午五時后原 樓上全層出 上山 學巴士,四時後請學巴士,四時後請 8 大屋出租 0 --6 w 0 六電雪·話櫃 7 機租 9 CT 衣機 包 電話:43 各版火三街,三 有洗干衣機。另 電:325 電話:874-電話:874-電適二 話台房 楼上全層出租 城火三街,三房大面作單位。 園只和六百。 電:325-4902 :小一土 ,房 市:876-4730 上庫出租 全域会 大學生或女士 庭,近學校獨立門戶,爐頭雪櫃齊,包水電 0威 w

租金 面 治 電男學生 : 屋土庫出租 NFREW火廿九街。 清五時後電: -3097或 -4451 區土 樓下 ω烟,, ₩ 韓。 五時出生 ∞業廚□男廁 ~仕俗 有 9 齊, 0 出事出 房 0 √後 00 3

交體和

方氈 便齊

晚電:3 電齊二話,房 のの六期三七 の中東六房睡 有屋房,和园园内沿海房,和金七百,即成,早十至十二日区 K :適一上 4合廳 3小,或 心電, ∞家獨□庭立 五<u>全</u>層: 6 8 1 主 第 出 4 00 出 四一可。 0時入分和 爐 9 租 之,伙加三,土 頭 雪櫃 七星庫

適合消費

H

完體一於侍十時於緒生東嚴 親安時六在有十一廿於省諱 戚郡假月側四五九八公開懷 計 **計**添館五成媳閏日ンへ歩府 喪午擇隨八六在光湖東

六九 宅告 ,趙菊。新伍合周年黃團友院黎均益昂業 鵬樞福 西京城,榮同五工少合二二三五五渠 馬新,余,姆家州,榮同五工少合二二三五五渠 類景朱啓周,十炎周均人十五州家二十十十十二 嘻。思湛杏黄元。濤・十元五三〇元元元元元百時 ,黄清,元和 葉宗麥元,十十 何永, 今 國, 國, 溫元元

周黃周 鄭黃, 느 紀金灣一大金剛等金剛 雄敖说,多编辑、 壽華關以胡 **偉,**雲上張葵 ,劉龍每桂英 佳,名,播金多 林球,十英輝 ,黄念周道華聖 西,王元,姆 **公** 中間會餐利 以行周閏進館福 好闘 鼬 一余。 ,耀麟馬瑤謝 上,道,深工醫 關默。如娟達

馮上袁燦南奕景廣灼親, 無名 新恕 氏林孝 爲不。,篤見稱 卓親 蓮英陳鳳芬,,光燦,公公花,英珍,陳謝前豪至所 傑公 諒呼 球,

章袁

永源 謝

皇電器修 格牌照,新裝電火 費佔位・電器修理。 承接彩色黑白放大 教授:

電話: 325-0177

理 彩色冲晒 程

二房一廳廚廁齊,交通便適合小家庭有意者請 十三街火金比874-8772 新二房一廳出租 Do方 大城市電話430-2944 河立門戶交通方便近學校京士威 河立門戶交通方便近學校京士威

西上編化复倉工傷 及提街,近華埠,五七六〇平方 尺,泊車易,有防火設備,升降 機康租,即可用 看單 話:873-3058五時後 **傢俬房出租**

二房一廳近PNE交通便獨立門 戶爐頭雪櫃浴室齊。適合小家庭 及學生居住 七時後電876-1176世級,一房一廳厨房 海立里邊屋出租 25 WALE清靜,好區 25 WALE清靜,好區 出土站 出土站 6有意 電話: 60 光猛三房

基場 電話:434 小飯廳,厨廟電:434 小飯廳,厨房浴室 東廿八街近乃第 東廿八街近乃第 東廿八街近乃第 東廿八街近乃第 東廿八街近乃第 東廿八街近乃第 第一下 1 請一意大學 3月星 全一出 土出 獨屬一相 2 雪櫃備齊 交租 0 方便 入,

梁治

上

街,獨層

--

四十二日

い齊

00 9

10原租

0便適

侄弟胞哀哀不

男婦弟女子杖

全徐周玉焯明

9 9 元儀

上姆譚李强永

,台

31周

乃

街

電十二房 樓 五時後電:878 電話:25 ∞火廳 7京向 6土南上 I P B 土 1城, SE浴庫 29年出 9學事房 古生,交通原生,交通原生,交通原生,交通原 路哨, 適合者 2 6 備 二

哀科館五成不於六鄉慈 此士畢 > 服考聖月叛周 不幸於一九八二三時〇五分室 時個與親君含險 時間中十一日〇五分室 時間中十一日〇五分室 時間中十一日〇日 一三時〇五分室 一三時〇五分室 世非発星遵十疾二南 直於儀別禮歲終年村

親溫舞督一經瑟一平慈 穩順 壻媳

外外會女 男孤寂哀 曾孫孫衛衛都女子 黄黄文雄雲達年桃添 二二二五五五合 北等漢外 元元元元元百同黄黄孫 孫孫 坍媳 運 舘二八日不廣 枢 舉 〇十在幸東 感花持 黄麥 黄方 謹 图 喪 金氏 〇,,,元叩的耀旭 文氏 以馬黃 李麥黃,謝榮漢梁上培濤 群樹文方 沙行下六聖痛省 此親禮 省基午戲約於開 哀臨宗

平革合數 婦一玲 新炎琼,,以忠,彭以,謝

奥林比亞電視公司 OLYMPIA TY ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6 專售及修理

JUNE

TIME TECHNICS REAL 電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543

日猛二電潔睡

夜:三二五一九〇八一 電話:六八一一四五一一 電話:六八一一四五一一 不解 東原 原 原 原 的 於 全 ,

全

,光

近學校電話:254-5022

100

中十一時下4六時, 中午十一時下4六時, 中午十一時下4六時, 中午十一時下4六時, 中午十一時下4六時, 中午十一時下4六時, 二五四一 一二ハ六二



煙租

五租

乃磨

兴

一頭雪櫃

近PNE,三睡房,爐頭雪櫃齊 有陽台,月租六百九十五,另 水電,請晚六時後 電話:298-2187 北插大房及全層和 近唐人埠,學校及大公園,爐頭 電話:253-9262 電話:251-4253鄭太治 電齊三 電話: 2 電話:253 一房一廳,廚局 一房一廳,廚局 6 4

度 AST 14TH AVE 南房一廳。 GRANT TX ,清 語:43 有日華意・埠 新到上址面沿。 新雅街·一房一 270-0 9 庭 學校 -G和 四岁 百日

Alcan **Building Products** Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

57 具



玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃管 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗 2换新的雙重玻璃窗(内量空間 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。 請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

電話: 420-1125

美 國 金牌即食麵冊包庄\$4% 百分百純正粟米油\$.3%

> 理話居 喪 №: 事切员 侄弟胞外胞 : 4臣 兒婦弟甥妹 昭」街 許許へ許鄧許 倫。一 志灼李健炳瑞架架架 公35 ω 號 許 氏會所

仝泣 堯 告

孫孫哀

9 匀燕嫦娥輝超

孫孫孫孫孫問凡

增肾肾肾精梗螅

一譚陳黃張健陳

啓英金偉雄妙

芬偉潤南 蓮

耀氏煥流心思深偉福明梅麗濕樂康娟美歡媳月 **一**冰貞烈生婦嬌瑜電樂年架瑜餘架桂 許 許 稍 梁梁梁架 適 惠國恆文 鄧 煥 蘭烈業傑

情 赖禮 雲 荷 殯 月 嚴 實 府 發 財 克 公 存 教 親 至 墨日水 均臨戚孝 哀 感執友篤 **卜**午府 **葬**一君 證綿世親 此素誼公 伙時之 夏車出所 士假喪 隨賜同 蘭座禮 送膊人 高角部 墓暗經 園士於

隆圈喪

黨五

上周。振 合錦へ綱

男孤女男孤未外女孫孫子亡

錦

點

媳孫梁孫尙淑暢振人

梁梁羅許學炎架珠瑜餘濃羅

麥上真常錦

祝一路康成

孫外

蓮

骨孫





裝飾優推

禮聘省澳名厨周江主理 正宗粤菜 中午點心 豐筵小酌

122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada TEL. 688-6631

新派菜式 匠心獨延 金冠粤菜: 金冠點心: 一流出品

一流享受

\$43.

以食爲天 以味爲歸 暑假

(足六人用)

暑 走 大熱葷 足假 人酬用家 百花炸物 蝦柳丸絲

不同

衆

不列顛尼亞桌球室 1045 Commercial Dr. VAN. B. C. V5L 3X8

電話:251-3778 最佳娛樂,各樣 球及遊戲機,歡迎 唐人到此消遣。

電話:879-7802

革高空大学加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

各種 一二九號奇化街 近緬街西邊 华個街口 **麻糖發行** 香煙 理

各種美妙形式。大小及良好質地。 一切私人成交,解實機密,極為方便。 -7506 PAGER 6128 或五時後直線第67-9828與敖冠雄治。 MARAN INTERNATIONAL INC. (604-687-8140)

設計按裝大小商業凍房冷氣 证 英語 251 - 2301 政府牌照 話 WW 955 - 4907 W 550 华語 255-4821 馬文紹

東方常和公司

New Way Refrigeration Lt

專科上門修理家庭商業当概

本公司專門工作於土財 有牌照,保證安當, 有牌照,保證安當, 村四小時服務,英語學 大語學 大語 日 S R A CONS 免費店價,將關下 00 H RUC 814

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St. Vancouver., B.C.

只半

V68 3P3 Tel:682-1804 私家車及貨車租賃

RENTAL AGENCY

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V57. 1K7

Tel.: 732-1396 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Fairway Refrigeration Co: 用 政府無快餐戶 一八〇五一八〇五一八

Chans Construction &

Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 承建新屋 土庫間格 国验屋宇 水洞壁爐 水電工程 內外油漆 價銀公道 工作安當

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街

证话:684-8821 **市機及各種電** 器,承接大小 工.程, 經售及修理 Tis 證滿意 位格克己 服務安

北大村中國禮服,新娘 杉林,男女裝棉衣,新娘 1000年 記 土庫間格內外油漆 ,娘旗

話袍

唐裝

温哥華

水嶼電器大小工程 免費估價 請電:327-1895

所址 530 Heatley Ave. Van. 删許 明德託兒補助金 ·· []'H'H -

Van.

Pacific Driving School

日間電話: 437-4031 間:255-5054 公司電話:255-0952 206-2121 KINGSWAY

VAN. B. C. Hong Kong Driving School Ltd 全程

電話:321 專人指導. 考取纸試 130 元 壬沿士: 324-4135 校長:方勵强夫人 黃伯成:254-7519 電话: 298-4623 岑衞富:922-2203

STOP

VANCOUVER B.C. 876-5925 TEL.



Ian Fong

Gen. Man.

7472 -6th Street

Burnaby, B.C.

Tel.: 522-1671

Ken Fung

炳

Michael Chau May Lai 住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

校,馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一 駕駛學校,經驗豐富專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六 小時課程130元。免費指導交通指標常識。

檀香山 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Tel: (604)687-6675 Vancouver, B.C.

華麗禮堂 喜慶宴曾 貴賓 名師 晚飯 七天 粤 門 主理 名英 小宴 營業(例假休息 筵開八十 最佳場所 服務週到

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 檀香山 温哥華

等速送樂辦理香港移民山入口行 等速送樂辦理香港移民山入口行 時間電話。二五四—100公

PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229緬街近57街 324-3645 電話:

取筆試 資優良 教導

教師唐達良: 253-3825

UNITED DRIVING SCHOOL

校址: 823 E. Hastings St. Van.(近唐人街) 電話: 321-3371曹先生或 253-1333 (24 Hr.)

特價全程 \$125 本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇捷法速成,歡迎補鐘租車考牌,爲方便 僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校藝師經驗豐富,耐心教授通多種方言 平,歌迎補鐘及有特州班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歌迎來電查詢,假日照常服務。 電話: 872 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 4677 Main St. Advance Driving School

\$130 **吳先生 872-8717** 《假期照常服務》

高薪聘請男女教師多名。 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。 Loyal Driving School Ltd.

YIELD/

校長:林伯箎

International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補繼 免費接送

專人教授 考収筆試 收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時 地址:386喜士定東街

尾話:684-3044 684-6039

NATIONS DRIVING SCHOOL

11號緬街近廿二街 電話:872-0058+876-3504 本校教師經驗豐富,懂得多種語言,耐心數導,特 及的士牌。歡迎補鐘及來電查詢,假日照常服務。 高新聘請男女教師,無經驗均可 全程120元

城市駕駛學校 City Driving School

4 4 8 4 緬街近廿九街 電話:325-8387 874-45441 872-7220

教師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲腦胞服務)



話:434-6441 耐心教導 的 經驗豐富 士牌等 費公平 資優良 肇試

岑斌源:435-1976 黃滑賢: 327-6446 681-0430

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th AVE . VANCOUVER B. C. 號電路 TEL:733-9151

朝二休。 及本地學生特別英文報 O可請高中第十一及十 O对請高中第十一及十 O建元月五月及九月間 個月課程 五月及九月間 ANRS. YUEN NARS. YUEN NARS. YUEN NARS. YUEN NARS. YUEN 月另開。學與十課 承課二程 一有始

DORSET HOUSE COLLEGE

> 1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C. Ph. 732-1282

○暑期英文速成班一五月及七月開課 ○ 專為東南亞學生簡化英文困難,

採用最特出教學方法。 〇同寺可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月9一月,五月及七月 **荆**課,收十,十一·十二班及英文

速成班。 〇字人協助有關學生VISA手墳

京士威2183號



任自轉大男女制

時時期以致物質的學術 (1)等, 1) 豐國 7 程敬指富十主 , 餘辦 一迎導 地補籤及租車 等者筆試及的 等者筆試及的 等者等試及的 間 任擇

選波車細教



CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

名廠音响…器材,電視機, 錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多,選擇方便,價錢特 平。歡迎到本公司參觀採購



報な漢大



中為餐館設計服務 情趣。請英語電: MR· MILTON ANDR V LAKIS

大體四肢得到充分的 大體四肢得到充分的 大體四肢得到充分的 大學性學 一下身體各部別 一下身體格

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 片打東街一〇貳號 地址:雲高華

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743

大讌小酌 僑胞光顧

427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424 全旦生麵

精品

正宗香港式高級食品 正宗香港式高級食品

AKIS 陷料豆矿造生美口桶

Yaucover B C Phone:685-8019

8

YET CHONG CO.

福哥華跑路街三四八號

日川等正器發佳滑迎 豆材黄石製循味可思

> SUNRISE MARKET Ltd. 口昇並腐

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 肉瓜雜 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

百樂海鮮酒樓

<u>茶市</u>一晚飯一宵夜一擺酒 寬大禮堂可容二十八席 更備添歲壽廳 上午十時至凌晨三時

訂座電話: 688-1581, 683-9068 温哥華緬街544號

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.

壹一叁二號 一卷二號

縫在眼球

Northwest Food Products Limited

鮮兴乔皮 鮮非作皮 新鮮出麵

蒸火紅髓

花旗炸麵 淡似炸麵

五碗十二

花旗乾麵

每日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

> 特價碗仔翅每碗只售五元 各欵魚翅及燉品歡迎預訂

在在節時 書賚路蔡根遊立正 有有 哥賚

松華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. & 685-1872

> 中 國樂器 - S.K.

anged mesternis BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

閣大餐廳

電話:873-4855

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AYE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粤菜 名廚主理 晚飯宵夜 壽筵喜酌 服務週到 游水海鮮 歡迎外賣 巧手燒烤

中午特別快餐·后面寬大車塲 週末假则上午十時至下午四時名茶美點

七天營業 上午十一時至晚上十一時 勝華酒

豐筵小酌 無任歡迎 正宗粤菜

¥特設酬賓席★

地 址: 百老匯東近菲沙街 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.

定座電話:879-002

中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時。 ●設●

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

呂宋什菓冰

TEL 689-7835

著名紅豆冰

巧手小菜 冷熱飲品 應有盡有 各式小食

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formely New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面 任由你自己燒熟來食,是東方最特 別風格的餐式。有華人仕女招待。 **位组低液。特别午餐,星期一至五** ,晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。

七天營業包括公衆假期

Ph. 255-8625 or 255-5022

845 E. Hastings Van B. C.

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 精美粤菜 糍飽糕點 名廚主理 飛粉麵飯 歡迎外賣

特價快餐·經濟抵食

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

> 餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

結婚禮餅 精美餅劵 茶餐常餐 冷熱飲品

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間。每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 迎外賣 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯

• 病播值 及放一

八二年首三個月內 前總理泰勒預料,有史以來,今 年將爲加航營業情況最壞之一年

国,會三良慶 時恩。日機, 統平商へ共渴敬

告職中總舉思重

聯 電約 話員

六鄭

八伯

五旺

七唐

九紹介文

七

友籌備

.l.

組謹啓

聯邦多元文化部長詹符林明透露 (溫地辟訊)加斯邦多元文化部長詹符林明透露 (溫地辟訊)加斯邦多元文化部長詹符林明報告,與曼地吐巴 省文化事務廳長尤金高士帝拉會商後,决定一九八二年加拿大傳統 即慶會,定期於七月十四日至二十七日在曼地吐巴省舉行。 一年該慶會是在卑詩省大雲高華區舉辦的,布蘭頓及路加基埠及溫 地辟埠舉行立埠百年紀念。 多元文化部長稱,今年加拿大傳統節慶會,由聯邦撥出基金二十五萬元,表演全國各民族民俗藝人天才,尤其着重曼省傳統社區 學一九八二年加拿大傳統 等一九八一年加拿大傳統 等一九八一年加拿大傳統 等一九八二年加拿大傳統 等一九八一年加拿大傳統 等一九八一年加華中九八一年加華中九八 一年該慶會是在卑詩省大雲高華區舉辦的,布蘭頓及路加基埠及溫 等一九十五萬元,表演全國各民族民俗藝人天才,尤其着重曼省傳統社區 等一九十五萬元,表演全國各民族民俗藝人天才,尤其着重曼省傳統社區

外匯交易商學經濟學的 東京 國際 中國 的 東京 中國 的 東京 四 東京

八八四十二四二四 間移民 間移民 为,按整工作快捷安 ,由星期一至五 • 烹調靚 • ·價錢平· ·服務好· 精美小菜 YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT VER B. C. VST 3G5 極街夾近15街 下午五時至十一時 七天營業

Phone: 872-5272-3

19.95 一千信紙 -千信封 39.95 真善美 一千名片 39.95 天起貨印 10.95 五百信紙 五百信封 21.95 五百名片 24.95

中華文化中心 片打東街十號二〇五室 電話:六八四·二四二四

價格廉宜

服務週

星期美點

Wing's Holding Co.,

(Canada) Ltd. 758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

取 最 迎重均 靚 毛线·藤竹·合成鐵维 全加華 精工熨金製作 五十 並設部購 第一家 五 請 貨 元

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞: 節省能源,凡屋內裝有煤油暖氣爐的話 欲改爲煤氣或電器暖氣爐,可獲職邦政府補助 金八百元,如閣下欲知詳情,誠電証張君接治 • 免費佔價 •

中華煤氣電器公司 TEL. 253-5964 613喜士定東街(近唐人街) 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣,暖 氣設備;工程不論大小,立刻派遣持有卑 詩省牌技工到府,實號檢修。 ①煤油爐改裝天然煤氣爐(礙邦政府補助

②卑詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理。 ③修理雪櫃,洗衣機,乾衣機及各類家庭 電器。歡迎查詢。

VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA 141-147 EAST PENDER STREET .

電研有移

六請專

電星電當有

話,政府 3

20日5克照

5日。

方玲玲小姐 香港之花: 名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 鐵定六月三日重金禮聘 合獻唱· 早 重 林靜宜小姐 光 登 邵盈盈 精彩非凡 台 小 姐

結婚酒席 **晚飯宵夜**

歡服豐精晚 迎務儉美飯 思週隨小筲 **脚到** 意 菜 夜

中午特設茶 由上午十時至零晨三時每 週 七 天 營 業 壽名全 麗宴廚新 禮喜主裝 堂的理修

1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號

VANCOUVER B.C. 查告: 733-1413

經 **附近車位亦多** 已 開 張 營 位於百老匯西夾固蘭湖街

大漢公郭 The Chinese Times NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 199 phone: 685-8941 685-8812

言論公正·電訊快捷·消息詳實·副刊雋永 △廣告效力最大▷ △批迎長期打閱▷ 校费 : 三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)

夜總會九時半開始



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 4 精印各式文件●信封信箋名片●印熨金帖●彩色餐牌●外賣餐紙●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠童

EMPIRE SEAFOOD



中

國

文

學

史

論

1982

福島 會弓 軍革 命嗎 之戰 孟

在作月門見。 在作月門見。 本語發展,誠然令艦隻愈來不斷發展,誠然令艦隻愈來不斷發展,誠然令艦隻愈來不斷發展,誠然令艦隻愈來不斷發展,不一定因取替某種武器時,不一定因與作這些艦隻時存在的弱點,不應注意更大更複雜,而是是什麼?認識到未來的艦隻仍沒有替代的辦法,面艦隻仍沒有替代的辦法,在設計和 一世紀海軍的戰略,則 也不算是自費了。 也不算是自費了。 懷疑」。 美國老資格的退休海軍上將端納提出了這樣的問題 上將端納提出了這樣的問題 一架飛機用一枚導彈就結束 一架飛機用一枚導彈就結束 一架飛機用一枚導彈就結束 一架飛機用一枚導彈就結束 一架飛機用一枚導彈就結束 的作用問題

非核力量的潛艇」。 特速水面艦隊,更好的統一 快速水面艦隊,更好的統一

賦體所「血類有國的多漢不性謂賦衍源的它學 篇 篇 篇 篇 , 補也, 舖采搞文。 的發展,賦的黃金 9 賦

(每逢星期二刊出 建吾編

佐

華僑事務服務所 「中華衛事務服務所 「中華等二等3158VEZA」 「中華等二等3158VEZA」 「中華等二等3158VEZA」 「中華等二等3158VEZA」

英 類府 7 6 語 4 電牌 130 · 情縣 130 · 情縣 159 159 159 PHONE: 299-8056 房 屋 台 理安安斯 87 4小時) 111 3734 估 改 間 房 建 格 價 。櫃 及

324-8768 價錢 特平 內外油漆 特平 間格 免費佔價

上有落油漆公司

電話:430-6013 商業電話:522-3907 PAGE: 0027

ho wah men's hair stylist

123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4 置哥華喜士定東街一二三號 名師主理 工作精良 理變電影 摩登時裝 地方清潔 冷暖調節

歡迎電話預約:黃廣周

請電安電燈, 電火工工 電話:872-3290 明 電 電器工程 養房屋,商舗 一程,免費佔價 洗 申模土工场

划

優雅裝飾

省錢修整

電話: 8 位白

彭鴻 電 室 話 874-6915 記 設 當格計

微不至加拿大

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室電話:(604)689-050

\$2,545起 中國旅遊觀光團

| | 一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・ 10日\$2.545.00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ □温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 14日\$2・855・00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 日温哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・

香港・温哥華・ 出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日・ 四温哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥華 16日\$2.995.00

九月九日,十月七日。 面温哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥華・ 出發日期:五月九日·

温哥華

18日 \$3·245·00 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 出過哥華·香港·杭州,上海,南京,青島,北京,廣州,香港,溫哥華。 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 八温哥華·香港·廣州,桂林、北京、錫林浩特,呼和浩特,北京。

廣州・香港・温哥華・ 出版日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日・ 出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日・ 加温哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・ 廣州・香港・温哥華・

出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 19日第3.395.00 小九月三日,十月一日。 小九月三日,十月一日。 △來回程均經過香港,可提前出發,可延期回程,機票有效期爲一年。 △免費來回香港。台北、香港機票。 △代辦手灣。專人領隊,一流酒店,三餐膳食。

△在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店,帝苑大酒店(ROYAL GARDEN

夏威夷三藩市豪華觀光團 陽遊威基基海離,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,波里尼西亞文化中心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。 華人領隊,全程八天,乘洛澳州747珍寶豪華客機,可延期回程, 機票有效期一年,一流流店。 出發日期:七月廿四日;八月十四日;八月廿八日。

\$605 t

ם

P

J

P

0 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆坡)星加坡) 芭麗島等地。 分別有15天117天或22天之行程1住宿豪華酒店1包早晚餐。 每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。

出發日期:每週均有團體出發。 \$1,139 起 ,另加機票前往倫敦 歐洲旅遊團 暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。

• 可提前出發 , 可延期回程 , 但需 30 天前訂位 • 出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

・出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7- 7/8-,羅省及二萬市。 17/10-24/10-31/10-

亦有華人領域之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊園,適合不諳英語 之僑胞参加。詳知情形,敬請查詢。 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

预

頂好出品·出品頂好

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V 6 V TEL. 278-1554

急凍南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎

KEY FASHIONS TEL:876-0829

新度平裝本入歡張身。尺公 七迎期及另碼司六參內定設適特 做裁合別 東設 專女大 相女價褸

251-5557 HASTING ST. BC 612

• 誠親迅速 • 取費公道 • • 高價收買 • 舊電視 • 昌柏 • 爐頭 •

度,寫字樓,餐館· 等的清潔工作 餐館· ,可

金華室內外設計顧問 ELEGANT CONSTRUCTION LTD (604) 684-2425 新屋新店 ● 室內外設計工程策劃 ● • 餐館業牌照申請圖則 •

包设計

免費佔價 TEL: 253-569 (國、粵、英) (24小時服務)

●商業廣告陳列及推廣● Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

ग्राच्या प्राच्या प्राच्या

8

品

P

回

經 已開 張

宜士錢裙

DONG KHANH Restaurant 電話: 687-0402 温哥華奇化街二八〇號

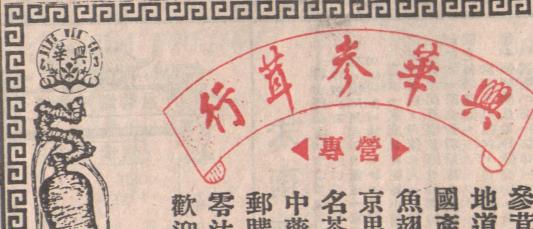
法焆响 蝶 品糕冰米

鮮菜碧椒牛酸 郎 申 塊 越 蝦 松 朴 雅 竹 塊 塊 烯 炸 坡 蝦 吊 醉 鲜 蝦 蝦 內 內 蝦 卷 座位舒適

至晚上十時假期照常營業 式烤 鷄身ル 由上午十時 麵飯菜餐

曾受稅 務局高級偵察逃稅 爲僑 公司 解答 息 稅 技 術及刑事檢舉訓練 問 切 題 個

楊 電話:八八 前任加拿大中 代七二し四七一・ 會計及 央政府税務局核稅官 事 息 七二號へ甘美餅 稅 上訴審查 店



參茸補品 零沽批發 名茶藥酒 中藥配方 京果海 國產成藥 地道藥材 魚翅燕窩 味

地址:加拿大溫哥華緬街506號 506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. YEA 2TS CANADA. 電話:(六〇四)六八三・三八三八

0

員

DYFRSEAS CHINESE TRADING COMPANY 3763 MAIN ST. (緬街3763號) VANCOUVER B. C. 879-3714

> 買賣新舊中文書籍 代售報紙雜誌特刊 出租文藝武俠小說 代客郵購各類物品 買賣交換郵票字畫 裱裝字畫晒相放大